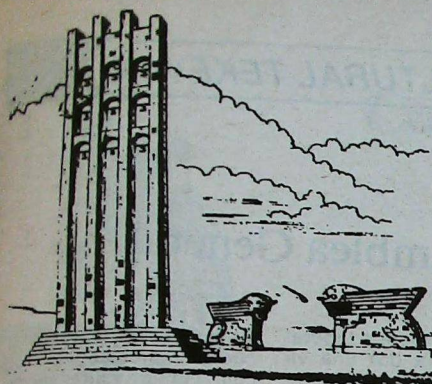




ULSUS SARDARABAD

BUENOS
AIRES,
Año XIII
N° 431
Miércoles,
25
de
marzo
de 1987

EL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

Invitado por la U.G.A.B., Garlen Dallakian visita Sudamérica

Aceptando la invitación cursada por las filiales sudamericanas de la Unión General Armenia de Beneficencia, durante el próximo mes de mayo, visitará las colectividades armenias de Buenos Aires, Córdoba, Montevideo y San Pablo el presidente del Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la diáspora, Garlen Dallakian.

Esta es la segunda vez que un presidente del Comité nos visita. La anterior fue en 1983, oportunidad en que estuvo entre nosotros el anterior presidente, Vartkés Hamazasbian.

De esta forma, Garlen Dallakian, que desde hace un año y medio se encuentra al frente del organismo guber-

namental que se ocupa de los armenios en el exterior, continúa las series de visitas a las diferentes comunidades. Anteriormente lo hizo a los Estados Unidos y Canadá; en noviembre ppdo. estuvo en Francia, participando de los actos del 80° aniversario de la U.G.A.B. en París, y luego visitó también Suiza.

*Comunicado de la
Asamblea Interinstitucional Armenia*

Acerca de la Resolución de la Comisión Política del Parlamento Europeo

Frente a la gravedad que reviste la Resolución de la Comisión Política del Parlamento Europeo, adoptada el 25/2/87, por la cual se rehusa calificar de genocidio la matanza de 1915 y se limita a deplorar "la injusticia de la que ha sido víctima el pueblo armenio", la A.I.A. hace saber:

1. Que la eventual aprobación por el Parlamento Europeo de lo resuelto por su Comisión Política causaría un daño difícilmente reparable a la legítima aspiración del pueblo armenio en cuanto a que se califique de "genocidio" la masacre cometida por los turcos en 1915-16, privándolo de las vías de acción necesarias a sus justas reivindicaciones.

2. Que rechazará en forma expresa toda resolución que

negare el genocidio del que han sido víctimas los armenios.

3. Que los propulsores y gestores del proyecto de declaración sobre el Genocidio en el Parlamento Europeo no integran la A.I.A. ni tienen mandato alguno de ésta.

En consecuencia, la A.I.A. rechazará cualquier intento de representación ajeno a la misma y desconocerá cualquier compromiso que se adoptare en nombre del "pueblo armenio" sin su expresa intervención y consentimiento.

4. Que ante la emergencia que se evidencia en la situación de hecho descripta y teniendo en cuenta que el tratamiento de la cuestión en el Parlamento Europeo deberá producirse en un plazo sumamente breve, la A.I.A. ha resuelto:

a) poner en conocimiento de todos los parlamentarios españoles y portugueses, así como de las máximas autoridades del órgano que los agrupa, el contenido de este comunicado y de las declaraciones de la A.L.D.H.U. y de las Cámaras de Diputados y Senadores de la República Argentina, referidas al genocidio de los armenios;

B) solicitar a los parlamentarios citados que voten por el mantenimiento de la calificación de genocidio en cualquier resolución que concierna a los armenios en el contexto histórico de 1915-16.

Gregorio Hairabedian
Presidente
Haig Shahinian
Secretario General

Buenos Aires,
23 de marzo de 1987

Los juegos de Navasart en Suiza

Continúan, en Sudamérica, los preparativos tendientes al viaje que se realizará en el próximo mes a Ginebra, Suiza, para participar de los primeros juegos de Navasart que, a nivel mundial, auspicia el Consejo Central de la Unión General Armenia de Beneficencia.

La delegación sudamericana estará integrada por jóvenes de las filiales argentinas, del Uruguay y del Brasil, quienes se presentarán con equipos de ping-pong, volley, papi-fútbol y tablí.

Como informamos anteriormente, los mismos tendrán lugar entre el 14 y el 18 de abril.

Inauguración del curso "El genocidio y los armenios"

El próximo 1° de abril, a las 14.10, se dictará en el Instituto "Marie Manoogian" de la Unión General Armenia de Beneficencia la clase inaugural de la asignatura "El genocidio y los armenios" cuya implementación fue impulsada por la Asamblea Interinstitucional Armenia (A.I.A.)

**Saludamos la apertura del
quinto colegio secundario
de nuestra colectividad:
el Instituto Terzakian
de Vicente López**

**Deportivo Armenio
empató pero mantiene
la distancia**

(información en pág. 16)

EDITORIAL

Nuestro programa de televisión

La comunidad armenia de la Argentina —siguiendo el ejemplo de otras colectividades de los Estados Unidos, Europa y Medio Oriente— tiene, a partir del 3 de noviembre ppdo., su primera audición televisiva, por el Canal 2 de Televisión de La Plata, todos los domingos de 13.30 a 14.00 hs.

No hay duda de que estamos viviendo en la época de las comunicaciones y que nuestra colectividad también necesitaba insertarse en ese circuito, a través de las pantallas de la televisión, con su mensaje de cultura, religión, amor y paz.

Durante estos pocos meses de vida, notamos que el programa se va superando y que sus productores, "Latnamren Publicidad", hacen caso a las críticas constructivas y objetivas que les fueron llegando desde los distintos sectores de la vida de nuestra colectividad.

Podemos calificar al programa de ágil, ameno y didáctico. Su cuerpo de colaboradores, proveniente de la élite pensante de nuestro medio, ha hecho suya la propuesta de objetividad inicial y encara con solvencia y dedicación, cada una de las apariciones en escena.

La Madre Patria Armenia, fuente de vida de toda la diáspora, también está presente en Canal 2, con su realidad, con sus artistas, con sus monumentos, con sus científicos y con todo lo que hace al "orgullo" armenio.

También está presente nuestra floreciente diáspora, con sus instituciones, sus profesionales, sus artistas y todo lo que hace al "orgullo" de su origen.

Es deber de todos y cada uno de los miembros de nuestra colectividad, prestar la atención necesaria para que este programa se mantenga, se amplíe y continúe el ascenso en su nivel, pues este medio masivo de comunicación debe ser aprovechado al máximo, para hacer conocer la justicia de nuestra causa y la propalación del genocidio cometido por los turcos en 1915.

Queda en manos de nosotros saber aprovecharlo.

Dr.

Luis H. Vertanessian

Escribano

Tucumán 1455 7º F

T.E.: 45-2649

Daniel Youssefian e Hijos S.A.

Distribuidor y Mayorista Textil
Blanco y Tejidos en general

Sarmiento 2357. Buenos Aires
T.E.: 48-9442/5298

ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

PARIS

Primera Asamblea General

La filial "Arshag Chobanian" de la **Asociación Cultural Tekeyan** de Francia tuvo su primera Asamblea General el 19 de enero ppdo., en el Centro "Alex Manoogian" de París.

Al comienzo de la reunión, hizo uso de la palabra el presidente del Consejo Regional francés de la O.D.L.A., correligionario Levón Kebabdian, quien señaló los puntos indicados en el Orden del Día: prensa, escuela, iglesia y —por supuesto— la actividad partidaria.

En primer lugar, se trató el tema de la prensa; se analizó su importancia y funciones, temas que desarrolló con holgura el destacado dirigente ramgavár Haigashen Ouzounian.

El Sr. Ouzounian, en principio, determinó exactamente el ideario de la Orga-

nización Demócrata Liberal Armenia, para dar una visión acabada de la ideología demócrata liberal. Pasó luego a tratar el rol de la prensa de la O.D.L.A. en la diáspora, para la preservación de los valores culturales armenios y mantener firmes los lazos con la Madre Patria.

Con ese objeto, no se escatiman esfuerzos de ningún tipo, por lo tanto, como primera medida, anunció que todos aquellos que quieren recibir un diario de la organización, serán suscriptos sin cargos a la publicación "Erepuni", que se edita en Londres.

Por último, el Sr. Ouzounian hizo votos para que la filial de Francia también cuente pronto con su propio órgano de difusión.

Otra de las importantes cuestiones tratadas fue la

situación actual de las escuelas armenias; en especial, las dificultades que —con gran esmero y dedicación— afrontan la Comisión de Damas y la Comisión de la Escuela Mekhitarista "Samuel Muradian".

Con relación a este punto, los correligionarios L. Kebabdian, H. Ouzounian, A. Hampartsumian y H. Kasardjian presentaron distintas mociones tendientes a mejorar la situación.

Para hablar de la iglesia y su situación, hizo uso de la palabra el vicepresidente de la Comisión Directiva de la U.G.A.B. y tesoro de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, Jachig Darakdjian.

Hacia el final se produjo un interesante intercambio de ideas entre los presentes.

MONTREAL

Jacques Derogy visita la filial canadiense

Hace unas semanas, visitó la sede de la **Asociación Cultural Tekeyán** de Montreal, el periodista Jacques Derogy, autor de más de veinte obras, en las que figura "Operación Némesis".

Acompañaron al ilustre visitante, el presidente de la Unión de Asociaciones Estudiantiles de Quebec, Sr. Iervant Zorian y varios de sus integrantes.

Durante su estadía en la sede institucional, el Sr. Derogy siguió con gran atención las explicaciones vertidas por sus dirigentes



El Dr. Harutiun Arzumanyan, presidente de la filial canadiense, junto al periodista visitante.

y resaltó el trabajo fecundo en salvaguarda de la cultura y tradiciones armenias.

(continúa en pág. 4)



crisales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de crisales -
Sábados: abierto hasta las 13.00

WARNES 999. CAPITAL
Esq. Av. Juan B. Justo
T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor
Venta y colocación en el acto
Audio - faros - bocinas - aire acondicionado



Conversaciones sobre la historia del pueblo armenio

VIII

HAIK Y HATTI

Por el prof. Rafael Ishjanian
Traducido por Diana M. Dergarabedian

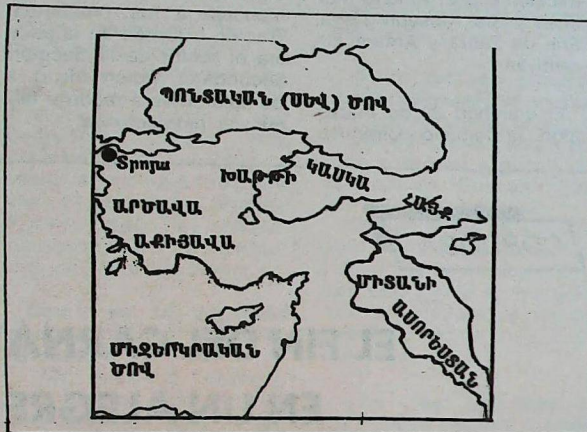
Hacia fines del tercer milenio antes de Cristo, los asirioabilónicos, vecinos de los armenios, fundaron el poderoso reino de Akkat en la Mesopotamia, en donde vivían también los sumerios y los hurritas, entre otros pueblos. En efecto, sus reyes, Sargón I, Naram-Suen y otros eran asirioabilónicos. Luego, los sumerios los conquistaron y hacia el comienzo del segundo milenio antes de Cristo crearon otros estados, como Asiria y Babilonia, cuyos reyes eran asirioabilónicos. Por su parte, los sumerios pronto perdieron su lengua y se dispersaron entre este último pueblo.

Los vecinos de los armenios, por la zona oeste, eran los hititas, quienes habían creado su reinado hacia el siglo XVII antes de Cristo. El reino era denominado Hatti y estaba ubicado en la zona central del Asia Menor.

Pronto el reinado hitita se transformó en el más poderoso del Asia Menor. Los hititas o "heteos" eran de los más antiguos habitantes del Asia Menor (entonces denominada Anatolia); aprendieron los signos cuneiformes y comenzaron a realizar inscripciones.

El sistema de signos cuneiforme había sido inventado por los sumerios, quienes escribían en su lengua. Luego lo adoptaron los asirioabilónicos, quienes utilizaban su lengua y la sumeria. También emplearon este tipo de escritura los hititas y otros pueblos vecinos, que realizaban inscripciones en su propia lengua y en la asirioabilónica.

En excavaciones realizadas en los territorios de la antigua capital hitita, en 1906, los investigadores hallaron numerosas inscripciones de ese origen, testimonios de los siglos XVIII y XIII antes de Cristo en los que se narra la historia de los hititas y de sus pueblos vecinos. A través de estas inscripciones nos enteramos de que junto a Hatti se encontraban Troya (que Homero immortalizó



en "La Ilíada"), Akkiyawa y Arzawa. Estas dos últimas ciudades, que tenían población griega, habían adoptado el sistema de escritura hitita.

Hacia el norte, los vecinos de los hititas eran los gasgas —oriundos de Gasga— que vivían en la zona sur del Mar Negro. Estos mantenían frecuentes guerras con el reinado de Hatti.

Hacia el sudeste, se encontraba el estado de Mittani, la mayoría de cuya población y reyes eran in-

dios. También se hallaba Asiria, que fue transformándose en un poderoso reinado. Y hacia el este, los vecinos de los hititas eran los armenios y su país, Haik.

En las inscripciones hititas de los siglos XV y XIII antes de Cristo, a menudo se recuerda el reino de Haik o Haíasá.

Antiguamente, el plural de los nombres se conformaba con la terminación k (p), así como hoy se emplean los plurales "er" (եր) y ner (ներ) en la lengua armenia.

De modo que, Haik significaba tanto armenios como Armenia, así como Virk era el vocablo empleado tanto para designar a los georgianos como a su patria.

Por su parte, el sufijo hitita indicador del gentilicio era "asa" (ասա); por eso, en hitita Haíasá significaba armenios y Haik, Armenia.

Los hititas fueron de los pocos pueblos que nos han llamado así como nosotros nos autodenominamos: hai (հայ). Lo mismo ha sucedido con el nombre de ciudades y poblados, que han sufrido pocas variaciones. Por ejemplo, la ciudad armenia de **Torkoma**, recibió entre los hititas el nombre de **Tarhikama**. Se recuerda también el nombre de **Ura**, ciudad armenia de **Uren**; **Gumaján**, en armenio, **Guemajin**; **Jaján** —ciudad armenia de **Jaj**, cerca de Ierzingá—, o **Ajurián** (con el mismo nombre armenio) y **Guarnia**, la **Garni** armenia.

El límite entre los reinos de Haik y Hatti era el río Eufrates en todo su curso hasta el Mar Negro.

Es en este momento que hacia el oeste de la Gran Armenia comienzan a orga-

nizarse los estados armenios.

Las inscripciones hititas demuestran que en algunas circunstancias de la historia, los armenios mantuvieron luchas con sus pueblos vecinos de Arzawa, Gasga y Mittani, aunque también llegaron a formar alianzas con ellos, para resistir las invasiones de los hititas, quienes por su parte, también sufrieron el ataque armenio.

El rey hitita Tuthalia III venció al rey de Mittani; atacó los reinos de Haik y Gasga y se adueñó de algunos territorios. Pero, los armenios reorganizaron sus fuerzas y dirigidos por el rey de Garán formaron un frente contra los hititas en la ciudad de Guemajin, de donde los echaron.

A la muerte de Tuthalia, los armenios y los gasgas unidos atacaron a los hititas, ocuparon Hatusas (capital del reino de Hatti) y la quemaron.

Entre los años 1380 y 1346 antes de Cristo, el rey hitita Shubbiluliuma venció al rey de Mittani y se alió

(continúa en pág. 7)

Lanas "Hetiesia"

LARREA 229. CAPITAL
T.E.: 47-2285

Joyería Papazian

necesita

Libertad 333 empleado/a T.E.: 35-9623

Estudio de arquitectura

Arq. Guillermo Mujica - Arq. Liliana Balian.
Proyectos • Dirección y Construcción
T.E.: 204-3522 / 552-3970

Primavera-Armenia '87

un tour de inolvidable belleza

Salimos el 17 de abril

visitando y disfrutando

- Ereván
- Moscú
- Leningrado

asistencia a los actos del 24 de abril

-Consulte por opcionales-

Asesoramiento especializado:
Juan Demijian y Martín Keskiskian



Empresa de Viajes y Turismo
E.V.T. 0229/73
SARMIENTO 552 11° Piso
T.E.: 394-7520/0744/0096/0420
Capital Federal

Optimismo y pesimismo

Tratemos de ser positivos; es una forma de construir un mundo más hermoso; es una actitud mental que nos beneficia.

Algunas personas sólo ven lo desagradable y viven en estado de infelicidad. Si observan un amanecer no ven en él la mano de la naturaleza, haciendo magia cada día; sólo descubren la casi invisible nubecita que aparece simultáneamente.

Los que en vez de deleitarse ante un nuevo cuadro notan: "¡qué lástima, está torcido!"; los que en un traje impecable ven la pelusita imperceptible; los que de una persona ejemplar buscan la pequeña falta; los que en vez de sumar restan; los que no tratan de entender y cuestionan; los que en medio de la luz notan que más allá hay sombras; los que en el semáforo sólo ven la luz roja, todo ser negativo es pesimista.

La diferencia entre uno que lo es de uno que es positivo es que el pesimista, al ver un vidrio empañado, frunce el ceño y el optimista dibuja sobre él un sol.

Los negativos tienen siempre un "sí, pero..."; son los saboteadores del optimismo.

Jazmin

Inauguran instalaciones del Jardín de Infantes, en la Escuela Armenia de Vicente López

La Escuela Armenia de Vicente López, este año, además de la apertura de su sección secundaria "Terzakian", emprendió la reforma de su Jardín de Infantes, obra que fue posible gracias a la generosa donación de Lutufyan Hermanos, de Nishan Tchamichian y Sra., Alberto Maldjian y Sra., Joseph Tahta, Sra. de Tahta y Armen Ekserciyan.

El domingo 22 de marzo ppdo., la Comisión Directiva

de la Escuela ofreció una recepción a las familias donantes, en agradecimiento a su gesto.

La reunión fue presidida por Der Arsham avak kahaná Bozoian, quien realizó las bendiciones y dirigió un mensaje a los presentes. Tras él, hizo uso de la palabra el rector de la Sección Secundaria, quien invitó a los asistentes a recorrer las nuevas instalaciones.

Sobre el edificio ya existente para el Jardín de Infantes, se construyó un piso superior, con mayor capacidad, sala de juegos, jardín de invierno cubierto y nuevos juegos para el jardín.

La obra emprendida merece ser destacada, puesto que con ella se pretende brindar mejor atención a los niños. También merecen unas líneas aparte las madres, quienes prepararon la recepción con gran dedicación y amor.

CORDOBA

La visita de Jacques Derogy a la filial canadiense de la Asociación Cultural Tekeyán

(viene de pág. 2)

También destacó el valor del trabajo comunitario en lo referente a las áreas cultural y educativa, a la formación de movimientos culturales y al desarrollo de actividades tendientes a la solución de la causa armenia.

Esa misma mañana, el escritor había visitado el colegio "Armen-Quebec Alex Manoogian", en donde quedó muy bien impresionado sobre la educación que reciben sus estudiantes.

La novela "Operación Némesis: los vengadores

armenios", ambientada en los años 1920-22, presenta el ajusticiamiento de los principales responsables del genocidio armenio, en Berlín, Roma, Tiflis y Asia Central.

El autor ha recabado esta información de los archivos históricos de la "Fundación Zorian" de Boston.

Los medios de comunicación de habla francesa del Canadá mantuvieron entrevistas con Derogy, con respecto a su obra, y se hicieron eco de la cuestión armenia.

EL FIN DEL CARNAVAL EN UN ALEGRE "BAILE DE DISFRACES"



Organizado por la Liga de Jóvenes de la U.G.A.B., se realizó en la institución un alegre baile de disfraces, para finalizar con el Carnaval.

La reunión fue sumamen-

te vistosa y divertida, puesto que los jóvenes no escatimaron esfuerzos para hacer de esa una velada alegre, plena de música y color.

Para amenizar la reunión actuó el Conjunto Musical

"Erepuni" que hizo las delicias de todos los presentes.

Los niños y jóvenes, con sus disfraces, fueron el motivo de los halagos de todos los presentes.

-PROFESIONALES-

MEDICOS

Dr. Roberto Djebalian
Especialista en Cardiología
M.P. 5040 - 9 de Julio 573
CORDOBA

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

Dr. Ricardo Delanian
Estudio Contable Impositivo
Contador Público U.N.C.
Entre Ríos 263 1° 4
T.E.: 3-1141 - CORDOBA

ABOGADOS

Dr. Juan Carlos Merdianian
Abogado
Rondeau 578 T.E.: 051 45215
CORDOBA



Moda infantil y juvenil
1 a 16 años
Joggings,
vestidos, blusas
de Kaloghlian Hnos.

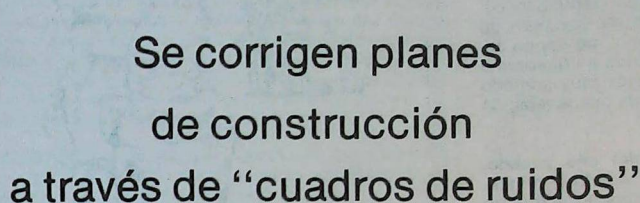
Cucha Cucha 1770 (1416) Capital
T.E.: 58-6811

KASPARIAN DEPORTES

ARTICULOS DEPORTIVOS
EN GENERAL

Corrientes e Itzaingó
CORDOBA

T.E.: 3-2154



Visita Ereván un periodista francés

ciales, escuelas y jardines de infantes, así como para la distribución de las zonas de recreación y fábricas.

A pedido de las autoridades locales, se llevaron a cabo investigaciones similares en Charetsaván, Guirovagán, Ararat, Apovian y otras ciudades.

El centro científico don-

de se realizaron estos estudios, al principio era un pequeño laboratorio. Allí, un grupo de entusiastas especialistas elaboró métodos y aparatos para medir los ruidos en las avenidas, fábricas y grandes edificios de la capital, hecho que provocó gran interés a matemáticos, biólogos y dirigentes de empresas industriales.

Jean Rocky, veterano periodista francés de la publicación "L'Humanité" estuvo de visita en Ereván.

El periodista francés pudo observar todas las producciones artísticas, tecnológicas y culturales del pueblo armenio, tras lo cual efectuó declaraciones a la prensa local.

Rocky aseveró que el pueblo armenio ha realizado un gran aporte a la cultura mundial y destacó que

para él fueron verdaderas revelaciones el Museo de Pintura "Mardirós Sarjan" el Centro de Estética Infantil, la Casa de Música y la Cámara de la capital armenia, así como el Madenararán y otros centros culturales de importancia.

El periodista francés siguió el florecimiento que vive en Armenia, hecho que se puede apreciar en la vida diaria.

Un nuevo Centro de Salud en Guirovagán

Ya está a punto de finalizar la construcción del Centro de Salud de la zona de Guirovagán, que permitirá la atención diaria de centenares de personas.

El policlínico permitirá a los médicos de la región de Lori, la compaginación de amplias investigaciones

biológico-médicas y análisis

Los datos sobre la salud y las recomendaciones del tratamiento concreto de los pacientes serán enviados desde allí a los destinatarios, por vía telegráfica.

Con esto, se pretende

aumentar la eficacia y cantidad de servicios médicos que se brinda a la población. Para ello, una suma considerable de las cantidades asignadas en el presupuesto del quinquenio 86-90, será destinada a la creación de nuevos centros de salud.

Profesora armenia participa de la preparación de la "Historia de la música"

Anahid Tzitziguián, profesora del Conservatorio de Ereván, regresó recientemente de la República Democrática de Alemania, donde participó en la preparación de la sección "Armenia antigua" para la mundialmente conocida colección de "Historia de la música, en cuadros" que

se edita en dicho país.

La profesora Tzitziguan, famosa violinista, ha realizado además muchos trabajos de investigación. Algunos de ellos son: "El arte de los instrumentos de arco" y otros trabajos sobre el arte musical antiguo armenio e instrumentos de música.

Profe
ofesionales
ionales Pro
PROFESIONAL
ionales Profesional
nales Profesional
les Profesionales
s Profesionales
Profes

MEDICALS

Dr. Manouk M. Guzelian
Clinica Médica Quirúrgica

Dra. Ana G. Ferrero de Guzelian
Pediatría-Alergia
Enfermedades respiratorias

Armenia 1379 P.B. "2". T.E.: 773-2851 Pedir turnos de 13 a 20 hs.
Urgencias: T.E.: 432-3476

MEDICAL

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma
Callao 531 - 1° C - T.E. 40

Dr. Jorge L. Balascanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
- Holter - Ecocardiograma)
Urgencias: T.E. 701-6137

MEDICOS

Dr. Nicolás HERMES
CIRUGIA GENERAL
Ex-jefe Area Quirúrgica del
Hospital Fernández

Dr. Ricardo Luis HERMES
ENDOCRINOLOGÍA
Dra. Marcela Castelli de HERMES
PSIQUIATRÍA

Pueyrredón 854 3° B. Solicitar turno al 783-0711

1990

Dr. Arslanian
Urología
Adultos-niños
Paraguay 958
T.E.: 311-0221

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

Dr. Pedro Balazs
Lun. miérc. vier. de 15.30 a 20.00
TARJETA "VISA"
Corrientes 2221 2º "C"
T.E.: 47-1443

DENTIST

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Yrrety Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

11

ESTUDIO CHOLAKIAN
Jurídico Contable-Impositivo-Computación
Dr. Claudio A. J. Cholakian - *Abogado*
Dr. Marcelo R. G. Cholakian - *Contador*
Sarmiento 1469 7° F 49-4705

1941

Gregorio Hainrabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz 140 570 3°

Dr. Arturo Balasani
Escritano
Florida 716 2° K
T.E. 392-1768/2000

Inauguración del Ciclo Lectivo en el Instituto "Marie Manoogian"

Apertura de una nueva sala de computación,
donada por los hermanos Karaguezian



Foto: Martín Keskiskian

El Instituto Marie Manoogian de la U.G.A.B. inauguró el ciclo lectivo 1987 con un acto, que se llevó a cabo el lunes 23 de marzo ppdo.

La reunión fue presidida por Monseñor Ieghishé Guizirian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para Inglaterra, quien se halla de visita en nuestro país.

Ante una nutrida concurrencia, Monseñor Guizirian bendijo a todos los presentes y dirigió unas palabras

a los alumnos. También hicieron uso de la palabra el licenciado Adolfo Koutoudjian, rector de la sección secundaria, y el Sr. Kevork Marashlian, director de armenio.

Tras sus discursos, todos los presentes se dirigieron a las nuevas salas de computación del Instituto, donación de los hermanos Karaguezian, en donde pudieron apreciar los nuevos métodos que se implementarán para la enseñanza del idioma armenio.

En efecto, las maestras hicieron breves demostraciones, que fueron comentadas entre los asistentes.

Entre los presentes, se encontraban también miembros de la familia benefactora, el R.P. Harutiun Dzairakuin Vartabed Mouchian, miembros benefactores y honorarios de la institución, integrantes de distintas comisiones y padres.

CARTA ABIERTA a la Opinión Pública Armenia de la República Argentina

Nos es grato dirigirnos a Ud. a fin de solicitar de su gentileza quiera tener a bien publicar la siguiente Carta Abierta a la Opinión Pública Armenia de la República Argentina, en un medio de la trascendencia del que Ud. tan dignamente dirige.

"No es sino con gran satisfacción que nos dirigimos a la Opinión Pública Armenia de la República Argentina, por intermedio de la Prensa Gráfica y Oral, cuya gentileza agradecemos, para manifestar nuestro sincero reconocimiento al apoyo moral y material recibido de la Colectividad, a nuestro emprendimiento televisivo.

Nuestro ciclo, que se emite todos los domingos de 13.30 a 14.00 hs. por Canal 2 de La Plata, podrá ampliarse ya a UNA HORA SEMANAL, siempre y cuando podamos satisfacer la ecuación económica correspondiente.

No necesariamente debiera interpretarse con sentido comercial el apoyo solicitado.

'EN CONFRATERNIDAD ARGENTINO-ARMENIA', propuesta abierta a todos los sectores y pensamientos sin distinción política, ideológica, religiosa, etc., pretende ser una presencia constante en la televisión local, para lo cual no basta con el esfuerzo desinteresado de los organizadores y panelistas.

Seguramente, con el apoyo de quienes aún no se han incorporado, junto al de los actuales colaboradores, podremos mantener en el aire el único ciclo que por primera vez en la historia de la Diáspora Armenia de la Argentina, producimos los que de una u otra manera ansiamos las mismas metas para todo "LO ARMENIO". De no ser así, estimamos que habremos hecho un importante aporte a la causa de nuestros antepasados.

Reiterando nuestro agradecimiento, saludamos a Uds. con nuestra consideración y estima,

LATINARMEN PUBLICIDAD"

Conversaciones sobre la historia del pueblo armenio

HAIK Y HATTI

(viene de pág. 3)

con el rey armenio Ghugá. Los territorios del norte del estado vencido pasaron a formar parte de Armenia y los del sur, de Asiria.

Para ese entonces, Asiria se había transformado en un reinado muy poderoso que, para los armenios era más peligroso que Hatti. En vista de ello, el rey Ghugá se unió a su antiguo contrincante, el rey hitita y para sellar la alianza, se casó con la hija del rey Shubbiluliuma.

Pero, el rey Sursil II, que sucedió a Shubbiluliuma en el trono hitita, hizo caso omiso del pacto firmado por su padre con los armenios y atacó Armenia, cuyo monarca era en aquel momento el rey Annia (de donde se supone que proviene el nombre de la ciudad de Ani).

Los hititas sitiaron el fuerte de Urén (Ura) pero no pudieron ocuparlo y desistieron de la idea. Por su parte, las fuerzas armenias ocuparon algunas ciudades de Hatti y los hititas hicieron lo mismo con algu-

nos territorios armenios.

Mientras tanto, Asiria representaba una amenaza para ambos reinos.

Para esa época, los hititas llamaban Halasá al reino armenio, que era dirigido por un consejo, el rey y sus fuerzas armadas. Los armenios eran agricultores y expertos labradores.

Hacia el siglo XIII antes de Cristo, Armenia se dividió en reinos menores; uno de ellos era el de Ván.

Los armenios opositores a los hititas pertenecían a algunos de estos reinados y, por ello, pronto se vio la necesidad de unificación del reino.

Según lo atestiguan las cartas enviadas por el rey de Asiria al rey de Hatti, en aquel momento Armenia era denominada Halasá por los hititas, mientras que los asirios la llamaban Nahiri.

(continuará)

**EMPRESA AUTORIZADA
CON CARGO A:**

PAMI
JUBILADOS
PENSIONADOS
Y DEMAS

Av. CORONA 4737 - Tel. 772-8539/8654

Koulaksizian Hnos. S.A. Fábrica de tejidos

Línea 3640. Caseros. T.E.: 750-4632/ 3501

DONIO S.R.L.

Taller de Marmolería

Monumentos de alta calidad. Mesadas, frentes e interiores
Especialidad de "Jachkar" bajo el asesoramiento
de Manuel Gheridian

CHARLONE 1245*51. CAPITAL.
T.E.: 551-3040/7165

Merceril S.A.

Larrea 237. Capital

T.E.: 48-9343

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738
Francia 275

Cap. Fed.
San Martín (Pcia. de Bs. As.)

LIBROS

"La fuerza de los débiles"

"Genocidio, la historia de un crimen"

El año pasado, fue publicado en Francia el libro "La fuerza de los débiles", dedicado a las minorías menudas, kurdas, palestinas y otras.

A continuación, les ofrecemos el capítulo "Genocidio, la historia de un crimen", de la citada publicación:

"El arte de aniquilar a todo un pueblo es tan antiguo como la historia de la humanidad. La historia de Caín y Abel, por sí misma, ya es un caso de genocidio, así como el exterminio de los a los gigantes, dentro de la mitología griega. El primer paso de los triunfadores es la destrucción total del enemigo.

El cristianismo es contrario a la idea de matar. 'No matarás' -reza uno de los diez mandamientos. El asesinato es un sacrilegio, puesto que el asesinado es un hijo de Dios, su imagen.

Los pueblos nativos americanos fueron objeto de masacres realizadas por españoles, portugueses, franceses y anglosajones.

Lo mismo sucedió también en Australia. Y, si bien, la ocupación de territorios en África y Asia se realizó a través de guerras y a pesar de que los países que las efectuaron no tuvieron iguales intenciones, su resultado, con el correr del tiempo, ha llegado a ser el mismo.

No obstante, la conciencia política internacional no se ha perturbado demasiado por este crimen. Ninguna Resolución condenaba el asesinato. Las leyes de guerras prohibían simplemente el bombardeo de centros de población. Fue necesario que se produjera el holocausto judío para que la humanidad tomara conciencia de este crimen y para que la O.N.U. votara la Resolución del 9 de diciembre de 1948.

Definición:

La palabra "tzeghasbanutiun" զեղասպանութիւն (genocidio) es una voz compuesta, formada por las voces զեղ (tzezh: raza) y սպանել (esbannel: matar).

Este vocablo fue usado, por primera vez, en una publicación realizada por Rafael Lemkin en 1944.

La Resolución de 1948, dice lo siguiente sobre el genocidio:

Artículo I:

Se define como genocidio cualquiera de los hechos cuyo objetivo sea la destrucción total o parcial de un país, una raza o una agrupación religiosa, en las siguientes formas:

a) asesinato de integrantes de una agrupación;

b) fuertes daños morales o físicos a sus miembros;

c) someter premeditadamente a un grupo, con la perspectiva de su aniquilamiento;

ch) utilización de medios prohibidos para evitar los nacimientos;

d) dar los hijos nacidos en estos grupos a otras agrupaciones o socieda-

des.

Artículo III:

Serán castigados los siguientes delitos:

a. Genocidio
b. Tendencia al genocidio
c. Incentivo al genocidio
ch. Intento de genocidio
d. Complicidad de genocidio.

Recordemos que la Resolución no fue firmada por Sudáfrica, Burundi, EE.UU., Guinea Ecuatorial, Nigeria, Uganda, Paraguay y Sudán.

Las principales formas de genocidio:

La Resolución sobre el Genocidio no es del todo clara. Esto permite a gobiernos criticados por la Liga Internacional de Derechos Humanos y otros organismos similares, buscar un motivo para sus actos genocidas.

Son ejemplos de genocidios actuales los atentados que se cometieron contra nativos de América, Australia, África y Asia, con el objeto de colonización e inmigración.

Otros tipos de genocidio son los movimientos colonialistas tales como el de Biafra (1967-1968) y las masacres de Bengala.

Pero, el genocidio cometido por el pueblo y gobierno turcos contra los armenios, en 1915 es completamente diferente del nazi de 1939-45.

Las colectividades que fueron objeto de estos atentados no representaban una amenaza para sus ejecutores: el Imperio Otomano o el Tercer Reich.

Ellos fueron masacrados por fines políticos, a sangre fría y con el total apoyo del gobierno.

El cuarto tipo de genocidio, que ha tenido un lugar en la Resolución de 1948, es aquél por el que un gobierno acude a la deportación o a la muerte como forma de lucha contra grupos políticos. Son ejemplos de éste los acontecimientos de la U.R.S.S. en la época de Stalin; la masacre de Indonesia (1965) y los sucesos de Uganda en época de Amin Dada".

La censura en Turquía

REUTERS.- En la última lista de libros prohibidos por el gobierno turco, aparece el atlas del "Geographic Magazine" (Geografía Universal). El gobierno no ha dado una razón para esta prohibición, pero habitualmente los atlas son prohibidos porque en los mapas históricos hacen referencia a Armenia y Kurdistan.

Turquía no acepta las demandas de algunos nacionalistas que pretenden establecer estados separados de Armenia y Kurdistan en sus territorios.

NOTA DE LA REDACCION: El "National Geographic Magazine" en el año 1963 publicó un mapa de Turquía en el que, sobre nuestras tierras históricas usurpadas por Turquía, imprimió el nombre "Armenia" con letras grandes.

El mapa al que nos referimos es exhibido en una de las salas de la U.G.A.B. local.

Falleció el Señor Aldo Sahaguan

El domingo 22 de marzo ppdo. falleció un querido y respetado miembro de nuestra colectividad, el Sr. Aldo Sahaguan, destacado empresario de la industria alfombrera argentina, director de una empresa líder en su ramo, Alfombras "Atlántida", y presidente de ROBECO, principal firma proveedora de alfombras a la industria automotriz.

Trabajador y luchador infatigable, junto a sus cuñados, Jack y Alejandro Mergherian y Daniel Tanielian, llevó una

industria artesanal al nivel de una empresa moderna y de futuro.

Había constituido una familia ejemplar, muy apegada a nuestras costumbres, con su extinta esposa, Luisa Mergherian, y sus hijos, Fernando y Valeria.

En el ámbito de nuestra colectividad, Aldo Sahaguan, guiado por una verdadera vocación de servicio, actuó en la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia y en la Unión General Ar-

menia de Beneficencia, instituciones a las que apoyó moral y materialmente.

Aldo Sahaguan fue el prototipo del amigo, una persona sumamente afectiva que en cualquier ámbito donde actuara sabía granjearse el afecto de sus semejantes; por eso su fallecimiento ha causado un hondo pesar en todos aquellos que advirtieron sus verdaderas cualidades.

Sus restos fueron inhumados el lunes 23 en el Cementerio Parque Memorial.

A un mes del 73º aniversario de la gran tragedia,
PREPAREMONOS PARA CONMEMORAR EL 24 DE ABRIL

ԱՐՁԱԿԻ ԾՇՄԱՐԻՏ ՎԱՐՊԵՏԸ

ԳՐԵՑ ԳԵՂԱՐ ՄԵԼԻՆ

«Որիչ է բուն է ստեղծարարական տաղանդ ունենալը ու որիչ է գաղտ, քեզի յատուկ տաղանդ մը, ո՞ր մը ունենալը»:

Իրն է այս եզրադասարկումը, կարծես իր մասին, որ տարբեր էր այլ տաղանդներէ, ուրիշն խառնուածքով ու ոճով եւ կեանքի, եւ գրականութեան մէջ:

Աղբիւս յիսուելորս տարի (1861-1915): Մնած էր Պոլիս, երբեւ չէր մտածած մահուան մասին: Կր կործէր, թէ մահ չկայ իրեն համար: Այնքան կր սիրէր կեանքը, ինչպէ՞ս կր նար մահանայ: Եւ չսխալեցաւ... սպաննեցին:

Աղբիւսի գործիչ էր (1908-1915 թուականներուն) քննադատը: Աղբիւսի երեսփոխանական ժողովի ու թրքական խորհրդարանի անդամ է, փաստաբան (1908 թուականին նշանակուեցաւ): Սեփական ճանաչողական իրաւարանական բաժինի «Պատժական իրաւունք» առարկայի գաստիստ), թէպէտ նախքան փաստաբան ըլլալը, աւարտած էր նաեւ պետական երկրաչափական դասընթացները: Խմբագիր էր, հրապարակագիր, նաեւ աշխարհիկ մարդ: Սա եւս կոչում էր իրեն համար:

Վաւերացողները բնած են. «Հակասութիւններ մարդ եղաւ նա, այսինքն» ներդաշնակութիւնը հակասութիւններ, եթէ կարելի է այդպէս ասել: Նման ճարտարապետական այն կառույցներին, որոնք բազմաթիւ պատկերներ, իրար հակասող եզրերի եւ թեքստերի միախառնումով կազմում են ընդհանուր, ամբողջական մի գեղեցկութիւն»:

«Յանունուածքով առնական, գերազանց մտաւորական էր նա, ոչ վեր մնաց ամբողջ, թէ եւ կուրք հանգիստացաւ իր ժամանակի մտաւորականութեան ու ամբողջի»:

Բայց այս ամէնէն առաջ ու վերջ գրող էր ան, բանաստեղծ, բանաստեղծ նաեւ իր... արձակին մէջ: Մէկ խօսքով, Նորայէկի Իշխան:

Իր ստեղծագործական ողջ կեանքին ընթացքին զրեց ընդամէնը 42 նորավէպ, որոնցմէ 34-ը տպագրած էր իր իսկ հրատարակած երկեր ժողովածուներուն մէջ: Ժողովածուներ, որոնց խորագիրները, առանձին-առանձին, անկախ հատորներուն մէջ ներգրաւուած ըստ տեղագրութեան իրենց տեղի վերագրելու էին, կը խորհրդանշէին բովանդակութիւնն ու միատարր իր գրականութեան: «ՆԵՃՄԱՆՔԻ ԶԱՅՆԵՐ» (1909), «ՆՈՒՆ ԶԱՆԵՐ» (1909), «ԿԵՆԱՔԸ ԻՆՉՊԵՆ ՈՐ Է» (1911) - այս երեք ժողովածուներն ալ հայ գրականութիւնը բերին չեփական եւ մտապահական տիպի գրողի: Զօհրապի ստեղծագործութեան մէջ տեղ գտած են ժամանակակից նշանաւոր մարդոց դիմապատկերները (Եղիա Տեմիրճիպաշեանի, Սիւլիկի, Արփիար Արփիարեանի, Թովմաս Թերզեանի, Հրանդ Ասատուրի եւ ուրիշներու): Եւրոպա կատարած ուղեւորութենէն ստացած տպաւորութիւնները ամփոփեցան «ՈՒՂԵՆՈՐԻ ՕՐԱԳՐԷՆ» խորագրով գիրքին մէջ:

Զօհրապի բազմաթիւ ստեղծագործութիւնը երկու ստուար հատորով առաջին անգամ Հայաստանի մէջ լոյս տեսած է 1962 թուականին:

1913 թուականին Փարիզի մէջ յանուն Հայ Դատի պաշտպանութեան, Ֆրանսերէն լեզուով Մարսել Լիար կեղծանունով լոյս ընծայած էր շահեկան ու արժեքաւոր հատոր, որ կը կոչուէր «Հայկական Հարցը Փաստերու Լոյսի ճակ», բայց յետոյ, առանց թարմուելու, 1915 թուականին դէտ առ դէտ յայտարարեց Իթիբաթի ներքին գործոց նախարար Թալաթի փաշային:

—Օր մը, ապահով եղէք, հաշի պիտի պահանջուի ձեզմէ, եւ դուք պիտի չկարենաք արդարացնել ձեր արարքները:

—Ո՞վ պիտի պահանջէ այդ հաշիւը, —հարցուցած է Թալաթը հեզման փով:

—Եւ, —պատասխանած էր Զօհրապը, — խորհրդարաններուն մէջ իբր հայ մէկուս ձեզմէ հաշի պիտի պահանջեն:

Արուեստի մէջ գլխաւոր արուեստը թաքնելն է:

Սեւ արուեստագէտը գիտեր այդ մասին եւ ճիշդ ատորով էր մեծ: Բայց չէր գիտեր, որ դիւանագիտութեան մէջ եւս նոյն օրէնքն է ի գորտ:

Պոլսէն մինչեւ Հայէջ, Հայէպէն մինչեւ Ուրֆա եւ այնտեղէն նախքան մահուան վայր՝ Գարաթօփրէ—Սեւ կամուրջ—հանգրուան հասնելը, Զօհրապին չէր երեւում արդեւ որ չեւդիակալոր մարդիկ ստաբարկած էին փախուստ կազմակերպել, իսկ ան թէ:

«Որո՞ւ թողնեմ սա անկեր ու անցնուի ժողովուրդը: 2Է՛, փախելի չեմ կրնար, պետք է, պարտք է միջն եւ վերջ պատմելին վրայ կենալ»:

Ու հիմա կը մտածես իր պատմութեանը մասին եւ յատկապէս ստեղծմէ մէկուն՝ դասական եւ դասագրքային դարձած «Ինճան»ի մասին, որ գրած է երբ 31 տարեկան էր, ամուսնութենէն երեք տարի ետք, ու կը գտնես ոչ քիչ հարցականներու բանալին, որ թաքնուած է անոր՝ լուրջ ու հասուն մարդու, մեր իրապաշտ արձակի խոյր վարպետի պատանեկան գուլարութեան եւ ռոմանթիկ հոգեւոր մէջ:

Կը զբէր լեզուի այնպիսի պատկերաւորութեամբ ու ճշգրտութեամբ, որ իւրաքանչիւր պատմութեանը կը թողուր նկարի կամ քանդակի տպաւորութիւն, զարմացնող, նոր ու ինքնատիպ, անդերազանցելի համեմատութիւններով. «Թագու տուտուն իմ դրացիս է, չամուսնացած, քարի պալատ մը, որ տունը մնացած աղջիկներու անհամբողջ ու դառնացած սիրտը շունի: Իր անուշ լեզուն, զուարթ խօսակցութիւնը կը լիջեցնէ ինձի այն չքաղուած խաղողի հատիկը, որ կեցած տեղը, բիրտ հպումներէ հետո, թոյնեղով անկի եւս կը քաղցրանայ, չամիչի կը վերածուի» («Աղջիկ սէր, աղջիկ քարի»):

Կամ՝

«... Էն աղուոր տարիները շարտորութեան մէջ կ'անցնէին. երեսկայեցէք ուղևորութիւն մը, որուն էն գեղեցիկ տեսարանը թունկի մը անցքը ըլլալ, մութ ու քարակոյտ պատեր, եւ որուն միւս ծայրէն սպասուած լոյսի շարափողը չտեսնես երբեք» («Շիրտի պարտք»): Եւ այսպէս, Իւրաքանչիւր պատմութեանը իւրաքանչիւր էջին մէջ: Անոր ստեղծագործութիւններուն մէջ կարելի է հանդիպել կենսաբան քաղուած այնպիսի եզրադասարկումներու ու միտքերու, որոնք առանձին-առանձին կը կրէին կեանքի դժուարին բաւուրներուն մէջ ձեռք բերուած անկորնչելի դասեր, խտացուած ու կուտ միտքեր, միշտ ուսանելի ու դաստիարակող:

125
Գրիգոր Զօհրապ



ԱՍՈՅԹՆԵՐ ԳՐԻԳՈՐ ԶՕՀՐԱՊԷՆ

Գրականութիւնը իր իրաւունքներն ունի, որոնք բաղադրուած պահանջներուն համար տիրական են: Հայրենիք մը ունի թշուառ, ազգ մը ունի ինքնէ անկի որոնք լի, անոնց որոնցքի յատկացնել կենցաղ մնացորդը:

Պարզ, միշտ պարզ. հոն է յաջողութիւնը:

Ի՞նչ է սրբութիւնը... Սրբութիւնը ան է, որ մարդ որիչեցողութիւնը իր կ'ամուրէն է իր անձը մոռնալով անոնց համար կ'աշխատէ:

Թատրոնին կոչումը կեանքի ու սրտի զարտոդրութիւնը ըստ արեւելու մէջ է:

Գրականութիւնը ժամանակի ու միջավայրի պատկերն է: Հոգին կը գտնեն ու կը վերլուծեն, կը սիրեն... հոգեկան հոգեւոր կը գրաւի, հոգեկան խոյ պայքարներուն պատմագիրն ըլլալ:

ԳՐԻԳՈՐ ԶՕՀՐԱՊԷՆ ՄԱՍԻՆ

Իր գործունէութեան ձեւերէն այն, զոր ամենէն անկի հրաշքը հեշտանքով կը կատարէր, գրականութիւնն էր: Կը պաշտէր գրականութիւնը:

ԱՐՁԱԿ ԶՕՀՐԱՊԷՆ

Էս Գրիգոր Զօհրապին ճանաչում էի հեռուէն, կարողացի եւ նրա գեղեցիկ պատմութեանը Կ. Պոլսի կեանքին: Ողորդակ էր ինքն ինքն, ունէր շատ սիրուն ոճ, միանգամայն գիւր պարզ սեփականութեան եւ անկորդ հակադրութեան տալան պայմաններ:

ԶԻՎԱԿ ԶԱՎԱԿ

Իր կեանքն ու գրականութիւնը ընդունում կարգիւ, մանկապարտական ընդունումները, կոխածած ճանաչումն ու տարբերութիւնը մըն էր: Անկիւս մարտաւոր մըն էր այն կեղծարարութիւնը, որուն, որուն գմէկ կը շրջապատէր, այն գիտութիւններուն, որոնք մեր ընդունակութեան շէնքը կը քայքայէին, այն վերջին կեղծարարութիւնը, որուն մեր ընդունակութեան հիմքերը կը քանդէին:

ԱՐՁԱԿ ԱՂՊԱՆԻՍԻ

Մական կը ամենէն մեծ, ամենէն նշանաւոր յատկանքը պիտի մնայ գրկու հազարապետ ճաշակը, ինչ որ մեծ գրողի հատկանքն էր: Կարելի չէ գտնել տղ մը, զոր անկորդ հատկանքն իր գործունէութեան գծերու մէջ կամ վարկանքն ընդունաւ: Գրիգոր Զօհրապ մնացած է մինչեւ այժմ անմոռելի:

Իր նորավէպերու շարքին հետ զուգահեռաբար՝ բոլորովին նոր ստեղծ իր գրական իմաստասիրական միջոցով, որ անգամ ըլլալով փորձած է Զօհրապ մեր մէջ, ներկայումս լոյ մէկ քանի յատկանշական գծերու մէջ գրագէտները քայլին գործիչներ, այնպէս, ինչպէս որ եւ անոնք իրենց սկզբնականութիւնը ու թերութիւններով եւ իրենց դիմապատկերով:

ՈՒՄԵՐՆ ԶԱՐԴԱՐԱՐՈՒՄ

ԸՆԹԵՐՑՈՂՆԵՆ ՍՈՒՆԱԿԸ

ԱՅՍՊԵՍ ԴԻՏԵԼ ՀԱՅՐԵՆԻՔԸ

Երեւանի արվեր ունեցած եմ երկու անգամ այցելելու հայրենիք:

Այսպիսի մեծագույն հպարտությունը անհատի մը համար իր պատիւ ու կապուտակ երկինքովը անող ու ծաղկող Հայրենիքն է:

Դժբախտաբար, այս երկրագունտին վրայ կան տակաւին բազմաթիւ ժողովուրդներ, որոնք անարդարօրէն զրկուած են Հայրենիք ունենալու հպարտութենէն: Այս ուղղութեամբ հայուն պարզապէս տարբեր է ու եզակի իր տեսակին մէջ:

Հոգեկան ի՞նչ անսահման գոհացում է առատեան արշալոյսին, արեւի բազմազոյն եւ լուսարձակ շողերուն ներդաշնակութեամբ դիտել երկու հազար տարիէ աւելի գոյութիւն ունեցող երեւունքին, հարազատներով շրջապատուած: Իսկ արեւմտեանին ալ, կիսամառ եւ արտասովոր դեղձի մը նման ինչ առ քիչ անհետացող արեւին մեղմ ճառագայթներուն արտացոլումը չքնադագեղ տեսարանի մը կը վերածեն Հայրենիք եռնատարած հորիզոնները: Բնութեան հրաշքն է ասիկա, եւ այդ վայրկեանին կարծես նարնջագոյնի կը վերածեն յաւերժական ու պիտակ թագը Մասիսին: Միեւնոյն տեսարանը դիտելով Սարտարապատի ճոյակապ բարձունքէն՝ Արարատը սոյն տպաւորութիւնը կը թողու թէ կը խօսի ան բոլոր հոգւոյդ իջի, ու հայերէնով կ'ըսէ.՝Մի յուսահատի՛ր հայորդի՛ դիմացիւր ու պայքարի՛ր, ինչպէս որ դիմացեր եմ ես ու կը տոգոյս տակաւին նոյի տապանէն ի վեր, եւ ահա հոս եմ, ոչ ալ միտք ունիմ շարժելու, սպասելով որ դուք շրջապատէք զիս ազատութեան ու վերադարձի շեփոհներով...:

Հորեղբայր, հինգ զաւակներով եւ տասնեակ մը թոռներով երկնակի ծերութիւն մը կը բուրդէ հո՛ն, էրեւունքի դրացնութեամբ, Երեւանի Վարդաշէն փողոցի իր այնքան գեղեցիկ բնակարանով ու խնամուած պարտէզով, որ անպակաս են ընտանեկան հաւաքոյթները, խորովածները եւ ըստ սովորութեան երգն ու պարը:

Ի՞նչ լաւ ըրի՛ր հորեղբայր եւ տեղիդ չչարժեցար, ըսի իրեն անգամ մը.՝Ի՞նչ երանելի շրջապատ է այս, զաւակներով, թոռներով եւ...: Էրեւունքով: Մենք հայրենիքին այս բարեբեր լուսին սփռութիւն մէջ, եւ զրկուած ենք այս գեղեցիկ կեանքէն, եւ նոյնիսկ կը կասկածիմ թէ վաղը իմ իսկ թոռներս հայերէն խօսին եւ հայու աչքերով դիտեն ու մահաւանդ դատեն Հայրենիքը:

Այս տունը բոնն է, ըսաւ հորեղբայրս բարձրաձայն, եւ այս կալուածը Սեդրակ Օհանեանի անուան է արձանագործելով, կարող եմ մնալ ինչքան ուղես, եւ ինչո՞ւ չէ, նաեւ մըշտական: Իմ բոլոր զաւակներն էլ իրենց սեփական տներն ունեն եւ բոլորն էլ գոհ եւ երջանիկ են՝ գործով, տնով եւ հայրենիքով:

Այս փաստը, ինքնին, մեկնաբանութեան կարօտ չէ: Այդ պարէն ինքի համար չափազանց արտաճնչիչ էր: Խորհեցայ նոյնիսկ երակ կտրել ու արիւնս հոն պարպել՝ փոխան արցունքի ու փաստ մը զգոյնով ու կարօտ: Բայց յանկարծ ինքզինքիս գաղով եւ ակնարկաբարբարտ հորեղբորս աչքերուն քամելով վճռական չեչուով մը պատասխանեցի.՝Միտքի՛ր հորեղբայր, ի՞նչ նիւթական պայմաններս ներեն, փստահի՛ր որ զաւակներովս կուգամ հայրենիք, բայց գիտցի՛ր նաեւ, որ սփռութիւն մէջ երեք միլիոն Սեդրակներ կան այսօր, անոնցմէ իւրաքանչիւրին տունն է տեղի պէտք է արժանացնել: Անոնք բոլորն ալ այս երազով կ'ապրին ու կը շարունակեն հայրենի գոյատեւել այնքան ժամանակ, որքան կարող են այսպէս դիտել հայրենիքը:

ՍԵՐԱԿ ՕՀԱՆԵԱՆ

ԿՈՄԻՏԵԱՍ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ ՄԱՍԻՆ ԺԱՊԱԽԷՆ

«Կոմիտաս Ծարձակարի Համար», որը ցոյց է տրուելու Անգլիայի, Արեւմտեան Եւրոպայի, Շուեդի եւ Պիւրթալի հեռուստատեսութեամբ, Մարգարիտա Ոսկանեան Ֆիլմ արտադրութիւնը փնտրում է.

2.-Երաժիշտներ՝ գոլոնա, տուտուկ, շուի, դիօլ, քեմանչա, պարկապոկ ու երգիչներ: 3.-Զգեստներ, գարդեր, գէնք, ամանեղեն եւլն...: Լուսանկարները եւ ցանկները խնդրում ենք ուղարկել հետեւեալ հասցեով.

Margarita Woskanjan Filmproduktion,

ՆՈԹԱՏԵՏՐԷՍ

ԵՐԶԱՆԿՈՒԹԵԱՆ ԳԱՂՏՆԻՔԸ

Յաճախ խորհած եմ երջանկութեան մասին: Ո՛ր չէ խորհած: Ո՛ր զայն գտած եմ բազմակողմանի, պրիսմակաւոր, բայց իր բոլոր գոյնի երանգներուն մէջ՝ հաղորդական: Կամ մարդիկ, որոնք երջանկութիւնը կը գտնեն հարստանալուն մէջ, ամենէն ուժեղը՝ նիւթականացած աշխարհին մէջ. մէկ ուրիշը՝ սիրելուն եւ սիրուելուն մէջ.

երրորդ մը՝ բաղձնեցնէրուն իրականացման մէջ, եւ այսպէս շարունակաբար: Բայց այս բոլորը, գաղտնիքներ չեն: Երջանկութիւնը կը մնայ գաղտնիք, երբ կը սահմանափակուի մէկ ծիրի մը մէջ եւ ասեղին ծակէն անցնելու դժուարին բացատրութիւնով զգացական ապրում մը կը դառնայ:

Այս հաշտով ուրեմն, երջանկութիւնը ոչ կը բացատրուի ոչ կը շարափուի ոչ ալ չափի ու կշիռի կը զարնել: Կը վերաբերուի հոգեխօսական ու վերաբացական. կերպարի մը, որ եւրոպական մեղադրութեամբ անձն անձ կը ստանայ իր իմաստն ու բովանդակութիւնը: Կը ստանա՛նք զայն, կամ կը

հասնի՛նք անոր, զայն գտնելու մեր յախտեական ձգտումին մէջ:

Մեծ հարցական մը, որուն կարելի չէ ճշգրիտ պատասխանը գտնել:

Մարդկային հոգին անեղծաւածային է ու բարդ, հետեւաբար ինչ որ աղբնչուած է անոր հետ, չունի բացարձակութիւն: Այս հաշտով, նաեւ երջանկութիւն: Բայց կարելի է կարծել զայն ընձեռած եւ հասած ըլլալ առիթներով ձգողականութեան, եթէ գոտեպնդուած ու հօգորացած ենք առաւելագոյն չափով՝ նիւթէն վեր ելլելու, անոր իշխելու յատկութեամբ: Լաւ է ըսել, չենք իմար մեր մէջ հակադիր ուղղութեամբ գործող, ժողովական զգացումներով սնունդ ու սխալանքին մէջ:

Որքան պարզ ըլլալ անձի մը հոգեկան բաղադրութիւնը ու որքան սահմանափակ իր պահանջներն ու չափը, այնքան մօտեցած կ'ըլլայ երջանկութեան ուր ան կը վերածուի կախարհական ապրումի:

Այսօր, դժուար է անդրադառնալ անոր երբ մարդկային հոգին հեռացած է իր պարզու-

թեան կեդրոնէն եւ ինկած թնչաբացութեան ամենափոքր ուղեանիւն մէջ, ուր սկսած է շփոթել ճշմարիտը սուտին հետ, չափաորը անչափելիին հետ ինչպէս իր տկարութիւնը՝ հօգորացած ըլլալուն:

Սա, կրօնաբարոյական մօտեցում մը չէ, որովհետեւ ես անձնապէս խիստ վերապահ եմ նաեւ անոր հանդէպ, երբ կրօնը դեռ կը շարունակէ գրադիլ մարդոստեանը կամ դասական տարրերութիւններուն համար՝ արիւնային դրոշմներով:

Երբեմն, անպաճոյճ պատմութեան մը եւ հեքիաթի մը սահմանափակ տողերուն մէջ կը հանդիպինք հոգիով եւ իրենց թելադրականութեամբ կեանքի իսկական բացատրութիւնը տուող տողերու: Որո՞ւ պատկանիլը չեմ գիտեր, բայց ամեն անգամ որ կը լիշէմ ժերմանիկ մարդու մը շապիկը փնտրող հիւանդ հոգիին պատմութիւնը, ուր երջանկի մարդը շշուկով իսկ չունի՝ այնքան ուժեղ կ'ըմբռնեմ, միշտը՝ ըմբռնել կը կարծեմ երջանկութեան իմաստը:

ԴԻՏՈՂ

ԱՆԳԼԻՈՅ ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ՊԵՏՈՒԻՐԱԿԸ ՊՈՒԷՆՈՍ ԱՅՐԷՍԻ ՄԷՁ

Անգլիոյ Հայրապետական Պատուիրակ Գեր. Տ. Եղիշէ Եպս. Կիզիրեան անպաշտօն այցելութեամբ մը մի քանի օրէ ի վեր Պուէնոս Այրէս կը գտնուի: Սրբազան Հայրը իր կարճատեւ այցելութեան ընթացքին ներկայ գտնուեցաւ եւ հովանաւորեց Զ.Բ.Լ.Մ.Ի Մարի Մանուկեան Կրթ. Հաստատութեան Տ. Չըննդեան Երկրորդական տարեմուտի, ինչպէս նաեւ նոյն Հաստատութեան Հայոց լեզուի դասաւանդման համակարգիչներու բաժնին բացման գոյգ արարողութիւնները:

Եղիշէ Կիզիրեան Սրբազան, Կիրակի, 22 Փետրուարին, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ մէջ Պատարագ մատուց, յետմիջօրէին ան ներկայ եղաւ Մարիամեան ընտանիքի բնակարանը կազմակերպուած ընդունելութեան մը, որուն ընթացքին Սրբազանը հանդիպում մը ունեցաւ Հայի. Միլ-Միտիթեանի հետ, որուն անդամներուն հետ վերջնայն գործունէութեան մասին տեղեկութիւններ ստանալով, եւ իր գնահատանքն ու բաժաւերանքը տալով: Սրբազան Հայրը Երեւաթի, 24 Փետրուարին կը մեկնի Մոնթեվիդէո իր հարազատներուն տեսութեան որմէ հարկ տուելու որով Սան Փալո եւ ապա կը վերադառնայ Լոնտոն:

Colegio Secundario Tertzakian - 1er. Año
Escuela Primaria Armenia de Vte. López
Jardín de Infantes - Preescolar
Año lectivo 1987- Abierta la inscripción

- Doble escolaridad
- Personal docente capacitado
- Computación
- Historia, cultura y geografía armenia
- Cursos bíblicos y catecismo
- Consultorio médico y odontológico
- Inglés (programa Asoc. Arg. de Cultura Ingl.)

- Reuniones y conferencias con los padres
- Gimnasio cubierto, con aparatos
- Campo de deportes
- Biblioteca bilingüe
- Comedor escolar
- Coro
- Cine. Auditorio

INSCRIPCION E INFORMES:
QUINTANA 1634. (1602) FLORIDA (PCIA. DE BUENOS AIRES)
Horario: días hábiles, de 9.00 a 16.00

Հայ Կենսերը 1986-ին

Պատրաստեց ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԴԻՎԱՌԵԱՆ

ՄԱՐՏ

1-Ամբիոխասի մէջ տեղի ունեցաւ պարզեւտարութիւն թափարար Վաչէ Մանուկ-Նանի, Կաթողիկոսարանի շրջափակին մէջ երկրորդա-րդական վարժարան մը հաստա-րած ըլլալով:

1-Համագգային Մշակու-թային Միութեան կողմէ Պոստոնի մէջ տօնակա-տարութեցաւ Վահան Տէրեանի ծննդեան 100ամեակը: Խօսք առաւ Տոքթ. Հրանդ Մար-գարեան:

1-Փարիզի մէջ մեծաւ ֆրանսահայ տաղանգաւոր բանաստեղծուհի եւ մեր երէց արուեստագէտներու փառանքին վերջին ներկա-յացուցիչներէն Տարիա Կամ-սարական: Ան ծնած էր 1901ին Աղբթանգորիւ ու 1925էն ի վեր կ'ապրէր Փա-րիզ: Ինքն է հեղինակը Պանիոյի գերեզմանարանի մէջ բարձրացած հայ մտաւո-նեակներու մահաբանին:

2-Լուստինի Թէքեան Մշա-կութային Միութեան նո-րաստեղծ «Արաքս» պարա-լուստի իր նախորդներէ ելոյթը ունեցաւ ղեկավարութեամբ չարիքի պարուստոյց Վարդ-գէն Ռախտեան:

7-Պաշտարի մէջ տեղի ու-նեցաւ ընտրութիւնը ազգա-լին կերտնական վարչու-թեան, որուն առեւտրայեւտ ընտրութեան Տոքթ. Պօղոս Պօղոսեան:

8-ԹՄՄ-ի Տիգրանեան վարժարանի 5րդ տարեդար-կին առթիւ բարերար Տիգ-րանեան 200,000 տոլարի նոր նուէրով ստուարեց վար-ժարանի ընդարձակման ծրագրին:

8-Լուս Անճելուսի մէջ հա-մագգայութային կերպով մշակեցաւ ամերիկահայ ար-ձակագիր Յակոբ Կարապա-նի ծննդեան 60ամեակը: Այս առթիւ ղեկուցեցին Օլիւի Բէլիշեան, Ընկեր-նեան Վերտան Արմէն, Նուրիյան եւ Խորէն Արա-մեան:

8-Փարիզի Կառ երաժշ-տարահին մէջ զանաւորու-համար ունեցան Ռաֆֆի եւ Անի Պետրոսեանները:

8-Ուոթթթառնի մէջ տեղի ունեցաւ գիտաժողով մը զարմիր զար հայկական ընտրութիւն տասը ժամ-ան ընթացքին՝ յայտարար-ով: Ժողովին բացումը ղեկավարեց տնօրէնուհի Ընկեր-նեան Սիւլվա Տէր Ստեփան-նեան:

8-Փարիզի արուարձաննե-րէ խիւղ-Մուլիւնոյի մէջ ղեկավարեց կատարութեան

Հայկական ամենօրեայ վար-ժարանի մը:

10-Ռ.Ա.Կուսակցութեան Ամերիկայի Արեւմտեան շրջանակի վարչութիւնը իր վերջին լիակատար նիստին զօրավիզ կանգնեցաւ նա-հանգապետ ճորճ Տէօթէճ-եանի ընտրարձակին:

10-Պուէնտ Այրէսի «Մար-տարապատ» շարաքաղաքը ղեկավարեց իր խմբագիրը Պէյրուէն Ընկեր Յովիկ Էօրտէքեանը:

10-Պէյրուէնի մէջ 102 երի-տասարդներ միացան ՀՅԴի շարքերուն, Յակոբ Տէր Մել-րոնեան հանգիստարահին մէջ տեղի ունեցող հրապա-րակային հանգիստութեան մը ընթացքին: Երգման արարու-թեան կնքահայր եղաւ Երուսիկ Փամպուրեան:

10-Իրրեւ պատասխան Սեւրի Սամուէլ Մուրաւ վարժարանի Յունուար 30, 1986 թուակիր նամակին, Փարիզի չքանի երեք կրթա-կան ակադեմիաներու անու-նով, քննութեանց գրասեն-եակի ընդհանուր տնօրէն Պ. Փապիւնո պաշտօնակա-հաղորդեց որ հայերէնը այ-լեւս ընդունուած էր իբրեւ առաջին կամ երկրորդ լեզու, համահասարակ միւս ընդ-օտար լեզուներու եւ միեւ-նոյն գնահատանքով:

10-Ալիսիա Թերգեան ընտրութեան Արժանթինեան Երաժշտական Խորհուրդի նախագահ 1985-1989 շրջա-նին:

10-Նիւ Եորքի մէջ մահա-ցաւ ամերիկահայ աւագ սե-նուորդի գրող Արամ Հայկազ-Ձէքէճեան: Ան ծնած էր 1900ին Շապին Գարահիւսար:

11-Փարիզի մէջ ՀՅԴ-ի անունով պատուիրակութիւն մը հանդիպում ունեցաւ Ֆրանսայի Հանրապետու-թեան նախագահ Ֆրանսուա Միթթերանի հետ:

14-Փարիզի ՀԲԸՄ-ի կեդ-րոնին մէջ տեղի ունեցաւ յուշերեկոյ մը նուիրուած Երզնիսեանի Այգեանտը Սարուխանի: Երգիծանկա-րիչ Երուսիկ-Պարեւ Մա-նուկեան անդրադարձաւ անոր արուեստի ստեղծա-գործութիւններուն:

15-Լոստոնի մէջ ՀԲԸՄ-ը նշեց Ռաֆֆիի ծննդեան 150-ամեակը: Այս առթիւ ներկայ էր Ռաֆֆիի երկրորդ զաւակը Արշակին Տիգրանը՝ Ալեք-սանդար Ռաֆֆին: Կարգիւ Եսայիան ներկայացուց մեծ գրողին կենսին ու գրական վաստակը: Ելոյթ ունեցաւ նաեւ Տոքթ. Յուսէիկ Կրե-կուրի:

15-Ամերիկեան «Պրիւնթ» անունով եւ գործի աշ-խարհի տարածուն ամսու-

թերթը իր Մարտի թիւով «Դիմաւոր» բաժինը յատկացուց Ռիչարդ Մա-նուկեանին Տիգրանի, զինք որակելով «Տեսիլի մարդը»:

15-Ամերիկայի Արեւմտե-ան Թեմը պատուեց Դատա-ւոր Տիգրան Թովթիկեանը: Ան ամերիկահայ առաջին Դաշնակցային Դատարան է Միացեալ Նահանգներու պատմութեան մէջ:

16-Ֆրանսայի խորհրդա-րանային ընտրութիւններուն Անթոնիի քաղաքայեւ եւ Հայ Դատի պաշտպան Փաթ-րիկ Տէվէճեան երեսփոխանը ընտրութեան էր փոխ-կուսակցութեան, որուն գլխավորն է Փարիզի քաղա-քայեւ ժաք Ծիրաք:

Նիւ Ճորջիի ՀԲԸՄ-ի սրա-հին մէջ բացումը կատար-եցաւ հայերին նկարիչ Յա-կոբ Յակոբեանի գործերուն: Յուշահանգիւր իրագործե-ցաւ փարիզական Կարիկ Պատմահանի ղեկավարով:

16-Ամբիոխասի Մայր Եկե-ղեցւոյ մէջ Մ. Գրիգոր Լու-սաւորիչի ուխտագնացու-թեան օրուան ընթացքին Գարեգին Բ. նուազում մը ունեցած ըլլալով հիւանդա-նոց փոխադրութեան:

16-Համագգային Միտինի մէջ ունեցաւ իր «Արշակ եւ Սոֆի Գոյտուն» վարժարա-նը: Բացման հանդիսութեան Համագգային Կեդրոնական Վարչութիւնը ներկայացուց Ամերիկային Վամ Եղարյո-նեան: Խօսք առաւ Առաջնորդ Աղան Եպիսկոպոս:

18-Ամբիոխասի Կաթողի-կոսարանին մէջ բացուեցաւ Հայ Տիպ բովարդակաճ բա-ժանութեան:

19-Երեւանի մէջ մահա-ցաւ գրող եւ հրապարակա-գիր Ստեփան Կուրտիկեան: Մտած էր 1908ին Պուրսա:

19-Երեւանի մէջ եր մա-հանայ գրագէտ եւ բանասէր Սուրէն Աղաբաբեան: Ան ծնած էր 1922ին Լարաբի-լիսա - Կիրովական -:

21-Լուս Անճելուսի մէջ ղեկ-նուցեցաւ նախին կեդրոնա-հայ նկարիչ Բիւզանդ Կո-ճամանեանի 50ամեայ նկար-չական վաստակը: Խօսք առաւ Փրոֆ. Գիւրգ Ուրբե-կեան: Բացումը կատարուե-ցաւ նաեւ Բիւզանդի նկար-չական ստեղծագործութիւն-ներու ցուցահանգիսին:

22-Թեւրթիայի Սուրբ Թովմաս Եկեղեցւոյ կից բարձրագաւ մշակութի նոր կերտումը, որուն բացումը կատարեց Առաջնորդ Թոր-գոմ Արքեպիսկոպոսը:

22-Պոստոնի Հայկական «անկախ» ռատիօմամը նշեց իր Հիմնադրութեան 5րդ տա-

րեկարծը: Ռատիօմամը վա-րիչն է ժիւրայր Լարիկեան:

23-Տոքթ. Հրանդ Մար-գարեանի ընտրութեամբ Համագգային Նիւ Եորքի մէջ ներկայացուց հայրենի թատերագիր Գ. Տէր Գրի-գորեանի «Սոֆիի սխալը»:

23-Պէյրուէնի մէջ մահա-ցաւ վաստակաւոր գրող, խմբագիր եւ ուսուցիչ Սիմոն Սիմոնեան: Ան ծնած էր 1914ին Այնթապ սասունցի ծնողէ: Ուսանած էր Ան-թիւխասի գրականի եւ Եր-եղած ուսուցիչ ՀԲԸՄ-ի մանչերու վարժարանին մէջ:

Հիմնած ու տարիներ խմբ-ագրած «Սփիւռք» շարա-թաթերթը: Հրատարակած առանձնակ մը գիրքեր ու իր հրատարակչատունն է «Աւ-ւան»-ն յոյս տեսած մեծ թիւով հեղինակներու գոր-ծերով: «Լեռնականներու վեր-ջալոյսին» վերջիններէն:

25-Փարիզի մէջ մահացաւ նկարիչ Բարգէն Պոստոնեան: Մտած էր 1914ին, Օվաշքը:

ԱՊՐԻԼ

1-Ֆրանսական աջակող-մեան կառավարութեան կազմը, զոր կը գլխավորէ ժաք Ծիրաք, ունեցաւ զօրա-ւոր անձ մը հայկական ծագու-մով՝ Էտուար Պայատիւր: Ան ծնած է 1929ին Իզմիր: Անոր տրուած է ազգային տնտե-սութիւն, առևտուրի եւ սե-փականութեան նախարարի պաշտօնը:

1-Ֆրանսահայ «Նաւա-սարդ» պարախումբի ամե-րիկեան չըջապոյտը սկսաւ Սին Ֆրանսիսկոյի Գեղար-ւեստի պալատին մէջ, 80 պարուցներու մասնակցու-թեամբ:

4-Էլմիսեանի պալով Ամե-նայի Հայոց Կաթողիկոս Վազգէն Առաջին տուաւ ան-հատական այցելութիւն մը Փարիզ: Ան Ապրիլ 13ին բարոյեց քաղաքին Մայր Եկեղեցւոյն մէջ:

5-Ուոթթթառնի մէջ բա-ցումը կատարուեցաւ «Հայ-րենիքի» նոր տան: Նուիրա-տուութիւնները ղեկավարեց հազար տղար: Արթըր Կրե-կորեան կողքէ չէնքի մայր զրան ժաղակէր:

5-Շիբակոյի մէջ Համագ-գային կողմէ կազմակեր-պուած ամսուների կոյթ ու-նեցաւ յոս անճելուսեանի

նշանի Արարատեան:

6-Կոմիտասեան Փառաու-նի անդրանիկ համերգ տեղի ունեցաւ Փրախորանի մէջ: Միացեալ երգչախումբ մը ղեկավարութեամբ Ռուրէն Գրիգորեանի ներկայացուց Կոմիտասի գործերը: Գոր-ծաղրութեան ղեկավարութեամբ

կան որակեալ յայտագիր մը:

6-Մոնթրէալի մէջ մահա-ցաւ իրանահայ մշակու-թային գործիչ Ալեքսան Մուսկեան:

8-Ճորճեան Համալսա-րանի մէջ, Քրիսթոփըր Ուո-րրը բանաստեղծ Հայկական Հարցի եւ անոր հետ աղոյ-չրոյց փաստագրութեանց կարեւորութեան մասին:

13-Փահրիկի մէջ տօնուե-ցաւ Արմենական Կուսակ-ցութեան 100ամեակը: Օր-ուան հիւր բանաստեղծ էր Պէյ-րուէն Ընկեր Փանոս Թի-թիկեան:

13-Ֆրանսիայի մէջ նշուե-ցաւ ՀԲԸՄ-ի Հիմնադրու-թեան 80ամեակը: Օրուան բանաստեղծներն էին Պր. Այգե-Մանուկեան եւ Տոքթ. Կրե-կորի Ալամեան:

13-Պոստոնի «Երեւան» երգչախումբ տուաւ իր հա-մարդ Նիւ Եորքի Մ. Վար-դան Մայր Տաճարին մէջ, ղե-կավարութեամբ Օշական Վր. Միսասեանի:

15-Հայաշատ Կրեւնէյի-Լուս Անճելուսի նահանգին մեծագոյն քաղաքներէն - քա-ղաքայեւ կ'ընտրուէր - հա-յազգի Լէրի Ջարեան:

15-Փրոֆ. Խաչիկ Թէօլոյ-եան իբրեւ զատախօս հրա-ւիրուեցաւ Սկոպտիոյ Ապրի-տին Համալսարանի միջազ-գային համաժողովին, խօս-եցու «Ահաբեկութիւն» եւ մշակոյթ» նիւթին մասին:

17-Ֆրանսահայեր ցոյց մը կատարեցին թուրքիայ վար-չապետ Թուրքուք Էօզայի ղեկ, որ կ'ապաշտօնական համագործակցութիւնը Փարիզ կը գտնուէր: Փարիզի հայեր զօրավիզ ունեցան յուճա-կան ու կ'արական պատուի-րակութիւններ: Յոյցը կազ-մակերպեց ՀՅԴ-ի «Նոր Սի-րուս»-ը:

17-Փահրիկի մէջ նշուեցաւ «Յուսարդ» հիմնադրու-թեան 70ամեակը: Հանդիսին հովանաւորեց Առաջնորդ Ջուլի Արք. Ջիւլիանեան:

20-Լուս Անճելուսի մէջ Թէքեան, Համագգային եւ Նոր Սերուց Մշակութային Միութիւններու կազմակեր-պութեամբ կոյթ ունեցաւ զաշնակահար Յարութիւն Փափաքեան եւ Սիմֆոնիկ նուագախումբ ղեկավարու-թեամբ՝ Վարուժան Գոճե-անի:

20-Վարդանանց Առաջնո-ւնի Նիւ Եորքի Թալմոյ հրա-պարակին վրայ ունեցան հաւար:

ՃԱՌՈՒՆԱԿՆԵԼ

**ԲԱՑՈՒՄ՝ ԴԱՆԻԷԼ ՎԱՐՈՒԺԱՆԻ
ԱՆՈՒԱՆ ԸՆԹԵՐՑԱՍՐԱՀ-ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ**

Արար Գրողներու Միութեան Նախագահ Տոթթ՝ Օմար Տաղզազ ուրախութեամբ յայտնեց հայ ժողովուրդի մեծ զաւակ, ստեամար վիպասան եւ աշխատանքի եւ ռոս Սկրո խանգաղեանի ձեռնարկը Հայէստի թէքէան Մշակութային Միութեան Գրադարանի բարեղէպ բազումին համար։ Հոսկի ապա խօսք առնելով, «էյ-Տաա» պարբերաթերթի խմբագիր եւ բանաստեղծ Ապատայ Շորկի Հայադար գրականութիւնը նմանցուց սիրտէ սիրտ նետաւած ոսկեկեանուրիշ։ Եւ որ աշոյ ոսկեկեանուրիշ եկած է Խորհրդային Հայաստանէ։ Մենք ըսաա աւ, Մեր սիրտը յայն էր բանաստեղծ եւ հայտուն, մեծ գրողին առջին։ Եւ իր խօսքի աւարտին կարգաւ իսեղնագիր ոգեղուն շերթուած մը՝ նուիրուած Սերո խանգաղեանին։ Ներգականը Հիւրաւորեանքանք բողթէլով։ Ապա տեղի ունեցաա Հայրենի Հիւրերուն հետ ծանօթագոյաւ։

ՀԱՅ ԼԵԶՈՒԻ ԵՒ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ԱՄՍԻՆԱՅԻՆ
ԽՏԱՅԵԱԼ ԴԱՍԸՆԹԱՅԷ

Արձանադրութեան սակն
խաղաղական ԵՐԿՈՒ ՀԱՐԻՒ
ՈՒԹՍՈՒՆ ՀԱԶԱՐ լիբէյ
Բնականութեան շարժար մ
մատուան սակն է ՅՍՈՒԻ
ՀԻՆԳ ՀԱԶԱՐ լիբէյ երկ
կամ երեք հոգիիսց սենե
կի մէջ, չուրջ ՀԱՐԻՒՐ Թ
ՍՈՒՆ ՀԱԶԱՐ լիբէյ առա
ջին սենեակի մէջ: Իւրաք

ՎԵՆԵՏԻԿԻ ՀԱՄԱԼՍԱՐԴ
ՀԱՅ ԼԵԶՈՒԻ
ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԵՒՆԸ ԼՍՄԻ

ՄԵՐ ՈԳԻԻՆ ՈՒ ՈՃԻՆ ՀԱՐԱՋԱՏ

ինչպէս նաեւ խմբավար Գրգոր Սասնաճեղեանի, խորհրդակէ՛ն՝ բանասիրութեան գիտութիւններու թեկնածու Արուսեակ Սահակեանի օգնութեամբ բեմադրելու ծախքով թմբակդիր Յովն Յարութիւնեանի, զգեստներու նկարիչ Ազատ Համբարձումեանի, երիտասարդ եւ նակատարներն է. Բէկլարեանի, Մ. Շահինեանի, Ա. Ղազարեանի, Ս. Աւագեանի և Վ. Արամեանի, Վ. Փուգեանի, Ռ. Գողոթեանի, քննադատ շահար Մ. Մուրադեանի տնտեսականար Գ. Մինասեանի, չվիճարար Մ. Ջալալեանի ինքնամոռաց նուիրումներով։

մով լի աշխատանքը:
Հայկական գուսաններ
երգադուհետք կը շարունակ
զարգանալ ու ամրապնդուին,
կը շարունակեն մտնել
Հաստատ, եւ ստոր
այսօր իր աւանդը կը ներկ
նանեւ Հայաստանի գրական
կեան եւ ժողովրդական
պետական համոյթը:
Երբք որպէս խոր ու խ
շաղ հրճանալիքի ճիշդ, որ
կորուստի վիշտ ու սխ
իմանք, մաքառումն կ'սկ
որպէս սիրով ու Հաստ
լոյս...

Կարճ ժամանակի ընթացքին համոյթը նշանակալից ձեռքբերումներ ունեցած է՝ ակնյալ է գեղարուեստական ղեկավարին՝ Հայաստանի վաստակաւոր արուեստագէտ Ռուբէն Այթունեանի:

9, 10, 11, 12 de julio en Buenos Aires

Ասիկա մեզ կ'առաջնորդէ հոգ, որ կը գտնուի ճանաչողական գործունէութեամբ սնանող, ապրող անձնու մասնակցութեամբ: Ասոնք մէկ դասակարգին ամենէն յատկանշական օրինակն է Հայերի Սասուն- անի մասին: Եւ չորս տարի մը մեր անցեալ թիւով անդրադարձաւ Արա Գալապեան:

Սասուն-անի մասին, որ աւելի պարզ ձեւով, սահմանափակ բառամբերով, իր հոս վիճակին մէջ կ'առաջադրէ իր շրջանը: Եւ կը շարունակուի կարգով - անկազմակերպ ուղեգրերու մէջ: Այնպէս որ, այդ տղաքը այժմ նոյնիսկ չեն գիտեր զանազան թուրքերէ եւ ռուսերէ, ռուսերէ եւ սովետականերէ, շրջաններէ եւ Մոսկուայէ, ոչ ալ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Վազգէն Ա. Հայրապետը եւ Կորպա- ռապետը, որ իրենց հասկացողութեան խորք կը բռնէ ընդհանուր հայրենիքի մասին: Եւ ինչպէս ամեն ինչ ազգային-քաղաքական կեանքի միակողմանի վերլուծումներուն անբաժան մաս կը կազմեն իրենց հայրենիքի մասին: Եւ ինչպէս ամեն ինչ ազգային-քաղաքական կեանքի միակողմանի վերլուծումներուն անբաժան մաս կը կազմեն իրենց հայրենիքի մասին:

Հայերի Սասուն-անի մասին բովանդակութիւնը կը ցուցանէ ճշգրիտ պատկերը մերօրեայ Անիին. ազգայնական մը արտայայտած ազգային-քաղաքական բաժնի մտածումներուն տեղ յատուկ, ճանաչողական հրատարակչները կը յուսան իրենց պատգամը հասցնել բոլոր անոնց, որոնք մտաւորաբար իրենց հայրենիքին պահող դրոշմակիրներն են: Սասուն-անի մը, այս ձեւով, երկիցս կ'օգտագործուի: Հէ՛ք երիտասարդ, որ աւելի ինքնագիտակից է քան թէ կը կարծուի, քանի «Հայրենիք» իմ քաղաք- յարմար չէ գտնուի, քանի՝ «ճանաչողական քաղաքական շրջանի ու բարկացած գրած են»:

Սասուն-անի մը իր մասին չեն գիտեր, սակայն, որ «Հայրենիք» իմ քաղաքականներու հեղի- ման, ինչպէս կարգ մը ուրիշ դաշնակցական խմբակներ, մնայուն կերպով «ջրային եւ բարկա- ցած» կը գրեն, սա տարբերութեամբ միայն, որ անոնք քաղաքականութիւնը կը խաղան, քաղաքա- րեան դերակատարութիւնը կ'ընեն, այսինքն, պլոնի, շահութիւն, շուրջ պոլտորներ իրենց քաղաքա- կան խաղին անբաժան մաս կը կազմէ, մինչ, անդին, ընթերցողները, արտասանուած բառերը կը հասկնան եւ զանոնք կ'իմաստանեն իրենց բառային իմաստով: Պարզ հոգիներու մէջ խաղը տեղ չունի:

Եւ որպէսզի այդ վտանգաւոր քաղաքական խաղը իր թափը կորսնցնէր, պիտի առաջարկէինք որ շրջան մը Սասուն-անի դառնային դաշնակցական թերթերու խմբակները, որոնք իրենց կար- գին երբեք չեն զանոնք փոխարինելու բանտերու մէջ: Այս ձեւով, արդարապէս մասամբ վերահաւ- տարուած կ'ըլլայ, եւ մենք յոյսը կ'ունենայինք կարողաւ ընդհանուր «ջրային եւ բարկացած» վիճակի մէջ գտնուած իմաստականները:

Մի քանի շաբաթէն պիտի դիմարտենք «Ապրիլ»ը: Թուական մը, որուն առջեւ երկու տեսակ հա- ղորութիւն պիտի չունենայ: Նման ճանաչողական հրապարակներու այս օրերուն, եթէ դիտումնաւոր չէ եւ չեղանք միտքեր չի հետապնդեր, կը ճշանակէ թէ երկու անգամ ընթերցումներ կան նոյնիսկ հայ- լական դասին անընդունաւոր, երկու տարբեր մտայնութիւններ՝ գաւորն ուղիներով:

Մենք ընտրած ենք մերինը, մեր դատը, այժմ, միայն թուրքին հետ է:

«ԳԱՅՔԱՐ»

ԳՐԻԳՈՐ ԶԵՆՈՒԵԱՆ

Վ. ԼՈՓԵՍԻ ԴԵՐՋԱԿԵԱՆ ՆՈՐԱԿԱՌՈՅՅ ԵՐԿՐՈՐԴԱԿԱՆԻ

ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ ԱՆԻՐԱԿՆԻԿ ՏԱՐԵՆԵՐՋԱՆԸ

Երկրորդ թիւ, 23 Մարտ 1987
արժանաւոր վարժարաններուն
մէջ մէկն է իրենց ուսում-
նական տարեշրջանը սկսան
ճանաչողական երկրորդա-
րեան վարժարանները:

մաթամատիկան արտադու-
թիւններ: Տարեշրջանի առե-
նին յատկանշական երկու թիւ
Վ. Լոփեսի Դերձակեան Նո-
րակառույց երկրորդական
վարժարանի ուսումնական
տնօրէնի տարեշրջանի բա-
ցումն է: Տեղիին է յիշել, թէ

կիրակի, 22 Մարտին, յետ
ուսումնական Պատարագի, տե-
ղի ունեցած էր նոյն վարժա-
րանի մանկապարտէզի նորա-
կառույց սրահին բացումը,
որուն յաջորդած էր ընդունե-
լութիւնը եւ ներկայ հանգիստ-
կաններուն ի պատիւ:

ՄԱՆՔԸ ԸՆԿ. ՖԱԳՐԻՔԱՐԵԱՆԻ

Մարտի 11-ին
Մարտի 11-ին, Զ.Բ.Բ. Միւրիկեան վե-
րական անդամ է. Թ.Բ.Բ.Բ.Բ.
Միւրիկեան վե-
րական անդամ է: Միւրիկեան էր
չորս տարեշրջանի ներքին

հաստատարակի՝ իր հեղա-
համարը բնագործութեամբ:
Վերջին տարիներուն, գրե-
թափափութիւնը ունեցած էր
կորսնցնելու իր աշխարհը:

լոյսը: Իր մահէն առաջ,
1985ին, Պէյրութի մէջ լոյս
տեսաւ իր աշխարհական կեան-
քին յուշագրութիւնը «Կա-
րաւան» մահուան ճանա-
պարհին» խորագրով:

ԱՐԱՄԵԱՆ ԹԱՏԵՐԱՆՈՒՄ

Հ. Ե. Ընկերակցութեան
Ազգային Թատերախումբը,
Յունուարի 31ին, Հ.Բ.Բ.
Միւրիկեան սրահին մէջ մեծ
յաջողութեամբ ներկայա-
ցուց Ուիլ. Մարտիկեանի
«Իմ սիրտը լեռներում է»
փիւսը, բեմադրիչ Յ.
Զընդեղեանի ղեկավարու-
թեամբ:

Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.
T.E.: 97-4763

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Այսու կուգանք հաղորդելու թէ Սփիւրքախաղութեան հետ Մա-
կուրային Կապի Կոմիտէի Նախագահ Տիար Կարլէն Դալար-
եանի, յատուտ այցելութեան առթիւ, վարչութիւն խորհրդակցա-
կան ժողովի մը հրաւեր ուղարկեց մեր գաղութի անխտիր բոլոր
յարանուանութեանց, մշակութային, բարեփոխական, կրթական եւ
մարզական կազմակերպութիւններուն, հայրենի ղեկավարին ա-
յցելութիւնը ըստ արժանւոյն ծրարելու համար:

Յաջորդաբար հաղորդագրութիւններով մեր գաղութը տեղեակ
պիտի պահենք կատարուելիք աշխատանքներուն եւ ձեռնարկնե-
րուն մասին:

Հ.Բ.Բ.ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ
ՄԱՐՏ 21, 1987

ՄԱՀԱԳՐԱԿԱՆ

Չորեքշաբթի, 19 Փետրուար 1987, յետ երկարատեւ հիւանդութեան
իր մահկանացուն կնքեց Տիկ. Մարիա Գազաբեան-Տիպիկեան՝ մայրը
ծանօթ ազգային Խումբ Տիպիկեանի:

ԿՈՉ ՄԻՍԻԹԱՐԵԱՆՑԻՆԵՐՈՒՆ

Պոլսոյ Միխրաբեան Վարժարանի հիմնադրութեան 160-ամեայ
յոբելեանական հանդիսութիւններու շարքին կը ծրարուի նաեւ հրա-
տարակէ «Միխրաբեան Համալսարան» մը:

Այս առթիւ Հարաւային Ամերիկայի հայազաղութներուն մէջ
բնակող Պոլսոյ Միխրաբեան Վրժ. Ի (Փանկայի Լիւէ) նախկին
սաներէն կը խնդրուի անցապաղ կապ հաստատել Տիար Մարգիս
Գաւորեանի հետ, հետեւեալ հասցեով:-

Invirato 4337, "B"
1431 Bs. As. Argentina
Tel. 51-7059

Tel. 517059

Ա. ՍԵՐԱԿՈՐԵԱՆ ՖՈՆՏ

Ա. Սերակորեան Ֆոնտը 4-րդ տարեշրջան մը եւս յանձն կ'առնէ
պահել 1-ական սան նախակրթարանի բաժնին. հետեւեալ վար-
ժարաններուն մէջ՝

ԱՐԱՄԵԱՆ ՎՐժ.
ՄԻՍԻԹԱՐԵԱՆ ՎՐժ.
Մ.ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ՎՐժ.
ԱՐՐՈՒԿԵԱՆ ՎՐժ.
Վ.ԼՈՓԵՍԻ ՎՐժ.
ԽՐԻՍԵԱՆ ՎՐժ.
ՊԱՂՉԵՆԵԱՆ ՎՐժ.

Անոնք որոնք կը փափաքին ստանալ կրթաթոշակը պարտին
դիմել վարժարաններու տնօրէնութեանց:

Ա. ՍԵՐԱԿՈՐԵԱՆ ՖՈՆՏ

Panadería Oriental

de Juan Der Ghazarian e hijos

PAN Y EMPANADAS ARABES

Domingos abierto - Descuentos a instituciones

ATENCION: SI UD. NOS TRAE EL RELLENO,

NOSOTROS LE HACEMOS EL LEHMEYUN

GORRITI 4719. CAP.

T.E.: 71-7924

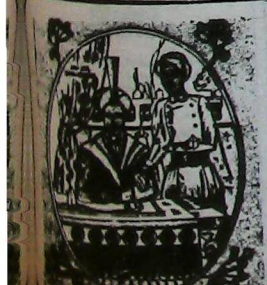
CASA
Riviera
CORALLO, CUFARO Y CIA.

Jubilados, pensionados, cónyuges y filares. sin cargo
Av. Córdoba 4902 T.E.: 773-2800/772-3288

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1436 - Piso 7º
Tel. 40-6897/7112/49-7019



ARMENIO EMPATO Y MANTIENE LA VENTAJA

DEP. MAIPU 0 - DEP. ARMENIO 0

El domingo 22 de marzo ppdo., Armenio, brillante puntero del Campeonato Nacional "B", debió viajar a Mendoza, para medirse frente a Deportivo Maipú de esa ciudad, por una nueva jornada de dicho torneo.

El partido era difícil, ya no con aspiraciones de lograr el título, pero sí de luchar por el segundo ascenso, iba a ser un duro examinador para Deportivo Armenio. Y así fue, y por eso no extrañó el inteligente planteo del conjunto dirigido por Parsechian, que salió a la cancha en pos de un objetivo y lo logró: un punto como visitante. Lo consiguió porque dentro de un juego confuso y que por momentos se hizo muy trabado, se limitó a conservar su esquema defensivo y además, contó, en su última línea, con Carlos Argüeso, la figura del encuentro. En ataque fue muy poco lo hecho por Armenio, así es que llegó sólo en tres ocasiones al arco rival.

Ante esto, el conjunto mendocino tomó la iniciativa, pero no pudo marcar su superioridad en el score, por la escasez de recursos ofensivos y la falta de definición que evidenciaron sus delanteros. Eso, sin embargo, no impidió que tuvieran algunas oportunidades, de tanto insistir, que fueron igualmente desperdiciadas.

Y llegó el final, con un Deportivo Maipú que mereció la victoria, pero terminó conformándose con la igualdad y así, pagó caro precio a su indecisión en los últimos metros, y un Armenio que obtuvo lo que fue a buscar: el cero a cero.

Con este resultado, Deportivo Armenio continúa liderando el certamen con 53 unidades; lo siguen Colón de Santa Fe, con 50, que en su estadio sólo pudo igualar con Tigre, sin goles, y Huracán, con 49, que venció, en Parque Patricios, a un alicaido Los Andes, por 3 a 0.

En la próxima fecha, Deportivo Armenio recibirá a Atlético Concepción de la Banda del Río Salí (Tucumán), en lo que se supone será un compromiso no tan exigente. Por su parte, Colón enfrentará en Chaco, a un riesgoso adversario como es Chaco For Ever, mientras Huracán jugará, en la provincia de Río Negro ante Cipoletti. Por eso habrá que esperar y ver si Deportivo Armenio logra el ansiado paso a la primera división. Sólo resta esperar, con un ferviente deseo personal y, que supongo será también el de todos ustedes, que Armenio se consagre campeón. Ojalá así sea, para bien del club y para alegría de todo aquél que quiera lo mejor para esta institución que es cada día más grande.

Daniel R. Der Avedissian

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs. As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

COCINA ARMENIA

Midia Dolmá

INGREDIENTES:

5 docenas de mejillones,
2 tazas de agua,
rodajitas de limón, para servir.

Relleno:

3 cebollas grandes, finamente picadas,
1/2 taza de aceite,
1 taza de arroz,
1/3 taza de piñones,
1/3 taza de pasas rubias,
1 cucharadita de eneldo picado,
sal,
pimienta negra, recién molida.

PREPARACION:

Freír las cebollas en aceite hasta que queden transparentes.

Mezclar con el resto de los ingredientes indicados para el relleno y reservar.

Mientras tanto, preparar los mejillones. Lavarlos en

abundante agua; quitarles, todas las durezas adheridas a las valvas, con un cuchillo. Raspar bien y volver a lavar.

Una vez limpios, para abrir los mejillones con facilidad, colocarlos en un poco de agua tibia salada. Tapar la cacerola y llevarla a fuego bajo.

Una vez que se abran, tomar los mejillones de a uno e introducirle la punta de un cuchillo hasta el fondo, para cortar el ligamento de unión entre las dos valvas, sin separarlas.

Quitar también el pelito interior y lavar bien, colocando los mejillones debajo de la canilla para que el agua corra continuamente y se lleve la arenilla.

Una vez limpios, escurrir los mejillones.

Rellenar cada mejillón con dos cucharaditas de relleno. Cerrarlos lo mejor posible, colocarlos en una cacerola con un plato invertido encima.

Agregar el agua necesaria y llevar a fuego, a temperatura mediana hasta hierva.

Luego, bajar el fuego y cocinar por espacio de 40 minutos más.

Retirar la cacerola del fuego y dejar que los mejillones se entibien un poco.

Para servir, sacar los mejillones, limpiarlos con papel y para darles una apariencia, repasarlos un papel aceitado.

Colocarlos en una bandeja y servirlos a temperatura ambiente, adornados con unas rodajitas de limón.

Si lo desea, se pueden enfriar un poco en la ladera, antes de servir.

Sociales

Nacimientos:

DENISE ANDREA
VANESKEHEIAN

Para alegría de sus papás, Carlos Ashardjian y Susana Vaneskeheian de Ashardjian, y de su hermanita, Jessica Susana, el 28 de febrero ppdo. nació la pequeña Denise.

Son sus abuelos Arsen Vaneskeheian y María Babikian de Vaneskeheian.

GUIDO YAMIL
EKIZIAN

El hogar de Miguel Ekizian y Claudia Ismirlian de Ekizian se vio alegrado con el nacimiento del pequeño Guido.

Su hermanito, Alexis, está muy contento porque tendrá con quien compartir sus juegos.

Son sus abuelos, Krikor y Zvart Ekizian y Daniel y Beatriz Ismirlian.

SURFIN

Telón de plásticos para el baño

Ropa interior y deportiva

Ropa deportiva

Juvelia 2488. Lomas de

Pueyrredón 358 (1000) Cap.

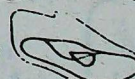
T.E.: 47-1301

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LO PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN

Calzado Correctivo
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y DISEÑO

Calzado Correctivo

PLANTILLAS
CORRECTIVAS



Calzado Deportivo
Ortopedia Bartamian
también los pone
a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Otras Bajas.
Consulta con su Otro Social sobre otros beneficios.

Ortopedia Bartamian

Av. Beirano 1899 Tel. 43-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4635 La Plata

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Néstor Vega 478
1414 CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2500

Horario de atención: L a S. de
10.00 a 18.00 hs.

Registro Nacional de la
Propiedad Intelectual
278.718

Director

MIHRAN SARAFIAN

Corresponsales, recepción de
envíos y suscripciones en:

Mr. Hrair Chahinian

Av. Cornejo 181 Ap. 4A

Dep. 00579 San Pedro

T.E.: 813-0771

URUGUAY

Dr. Pedro Domínguez

Benito Blanco 478, Ap. 301

T.E.: 70-3114 Montevideo

CORDOBA

Sr. Luis Sosa

Camino 148

5.000 2000004

T.E.: 81-8880